

CM 265 F



Drum Mower

Directions for use

"Original instructions"

GB



FOREWORD

DEAR CUSTOMER!

We appreciate the confidence you have shown to our company by investing in a JF product and congratulate you with your new purchase. Of course, it is our wish that you will experience complete satisfaction with the investment.

This instruction manual is intended for farmers or other persons who have a corresponding agricultural education. The instruction manual contains information about correct and safe use of the machine.

When buying the machine you will receive information about use, adjustment and maintenance.

However, this first introduction cannot replace a more thorough knowledge of the different tasks, functions and correct technical use of the machine.

Therefore you should read this instruction manual very carefully before using the machine. Pay special attention to the safety instructions.

This instruction manual is made so that the information is mentioned in the order you will need it, i.e. from the necessary operation conditions to use and maintenance. Besides this there are illustrations with text.

"Right" and "Left" are defined from a position behind the machine facing the direction of travel.

All the information, illustrations and technical specifications in this instruction manual describe the latest version at the time of publication.

Kongsilde Industries A/S reserves the right to make changes or improvements in the design or construction of any part without incurring the obligations to install such changes on any unit previously delivered.

FOREWORD	3
1. INTRODUCTION	6
INTENDED USE	6
SAFETY	7
Definitions	7
General safety instructions.....	8
Special safety instructions.....	9
Choice of tractor.....	10
Connection and disconnection	11
The PTO drive shaft	11
Hydraulics	11
Adjustment	12
Transport.....	12
Working.....	13
Parking and maintenance	14
Machine safety	15
SAFETY DECALS	17
TECHNICAL DATA.....	19
2. CONNECTION OR DISCONNECTION AND TEST DRIVING	20
OVERVIEW	20
CONNECTION TO THE TRACTOR	21
Connection	22
Link arms	24
Top link	24
Transmission.....	24
Adjustment of the PTO drive shaft	24
Securing against overload.....	26
Transport safety	27
TEST DRIVING.....	28
Check before test driving	28
The actual test drive	29

3. ADJUSTMENTS AND DRIVING	30
TRANSPORT ADJUSTMENT	30
Side guards	30
WORKING ADJUSTMENT	31
Blades	31
Rotor skirts	32
Swath discs	33
Cutting angle	34
Adjustment of the cutting height	34
Relief	35
DRIVING WITH THE MACHINE	36
Starting	36
Working in the field	37
Turning	38
Transport	39
Parking	39
4. GREASING	41
GREASE	41
OIL	42
5. MAINTENANCE	43
IN GENERAL	43
Tightening of bolts	43
CONTROL OF BALANCE	44
BELT DRIVE	44
Belt drive	44
CUTTING UNIT	45
Blades	46
Blade holders	47
Replacement of blades	48
Condition of the rotor skirts	49
Carriers/drums	49
6. MISCELLANEOUS	50
DRIVING TIPS AND FAULT-FINDING	50
STORAGE	51
SPARE PARTS ORDER	51
DISPOSAL	52

1. INTRODUCTION

INTENDED USE

JF drum mowers are developed for agricultural work. They should only be connected to tractors and driven by the PTO of the tractor.

Drum mowers are solely intended for:

Cutting on the ground of natural or planted grass and stem crops for animal feeding purposes. The machine is solely intended for field work in agricultural connection.

It is assumed that the work is performed under reasonable conditions, i.e. that the fields are cultivated normally and to a reasonable extent kept clear of foreign matter and the like.

Any other use is regarded as not intended. Kongskilde Industries A/S is not responsible for any damage resulting from such use, the user bears that risk.

If changes are made on the machine and its construction without permission from Kongskilde Industries A/S, Kongskilde Industries A/S cannot be held responsible for any damage resulting from this.

Intended use, of course, implies that you observe the instructions in the instruction manual and the spare parts book, use original spare parts and contact an authorised workshop, in so far as it is necessary.

The following safety instructions as well as common rules concerning technical safety, working practices and road safety must be observed altogether.

The drum mowers should only be used and maintained by persons who, through relevant instructions and after reading the instruction manual, are familiar with the machine in question and, in particular, are informed of possible dangers.

SAFETY

The safety of persons and machines is an integral part of JF's development work. However, damage can occur as a consequence of misuse and insufficient instruction. **We wish to ensure the safety of you and your family in the best possible way**, but this also requires an effort on your part.

A drum mower cannot be constructed in such a way that it guarantees the full safety of persons and at the same time performs an efficient piece of work. This means that it is very important that you as user of the machine pay attention and use the machine correctly and thereby avoid exposing yourself and others to unnecessary danger.

The machine demands skilled operation, which means that, apart from having a relevant agricultural background and training, **you should read the instruction manual before you connect the machine to the tractor**. Even though you have been driving a similar machine before, you should read the manual - this is a matter of your own safety!

You should **never** leave the machine to others before you have made sure that they have the necessary knowledge to operate the machine safely.

DEFINITIONS

The safety decals and the instruction manual of the machine contain a line of safety notes. The safety notes mention certain measures, which we recommend you and your colleagues to follow as to increase the personal safety as much as possible.

We recommend that you take the necessary time to read the safety instructions and inform your staff to do the same.



In this instruction manual this symbol is used with reference to personal safety directly or indirectly through maintenance of the machine.

CAUTION: The word **CAUTION** is used to ensure that the operator follows the general safety instructions or the measures mentioned in the instruction manual to protect the operator and others against injuries.

WARNING: The word **WARNING** is used to warn against visible or hidden risks, which might lead to serious personal injuries.

DANGER: The word **DANGER** is used to indicate measures which, according to legislation, must be followed to protect the driver and others against serious injuries.

1. INTRODUCTION

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Before use, the operator should make sure that the tractor and the machine observe the general work-related legislation and can comply with the Road Traffic Act.

The following is a brief description of the measures, which should be a matter of common knowledge to the operator.

1. Always disengage the PTO drive shaft, activate the parking brake and stop the tractor engine before you
 - lubricate the machine,
 - clean the machine,
 - disassemble any part of the machine,
 - adjust the machine.
2. Always lower the machine to the ground and use correct support or transport safety device when the machine is parked.
3. Always use the transport safety device of the machine during transport.
4. Never work under a raised machine unless the lift suspension of the tractor is secured by means of a support chain or other mechanical securing device.
5. Never start the tractor until all persons are safely away from the tractor and the machine.
6. Make sure that all tools have been removed from the machine before starting the tractor.
7. Make sure that all guards have been mounted correctly.
8. During work never wear loose clothes which can be pulled in by the moving parts of the machine.
9. Do not change the guards or work with the machine when a guard is missing.
10. Always drive with the statutory lights and safety marking during transport on public road and at night.
11. Limit the transport speed to maximum 30 km/h if the machine has not been marked with another maximum speed limit.
12. Do not stand near the machine while it is working.
13. When mounting the PTO drive shaft observe that the number of RPM of the tractor matches those of the machine.

1. INTRODUCTION

14. Always use hearing protectors if the noise from the machine is annoying or if you are working with the machine for a considerable period in a tractor cabin, which has not been silenced sufficiently.
15. Before raising or lowering the machine in the lift suspension of the tractor, check that no persons are near the machine or touching it.
16. Do not stand near the guards of the cutting unit and do not lift the guards before all revolving parts have stopped moving.
17. Never use the machine for other purposes than what it has been constructed for.
18. Do not allow any children to be near when you are working with the machine.
19. Never stand between the tractor and the machine during connection and disconnection.

SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS

When working with mowers the following special measures should be observed.

1. Use a tractor with a cabin provided with safety glass. Furthermore it is advisable to protect the glass of the cabin with polycarbonate plates inside or with a close-meshed net outside. The cabin should be closed when working in the field.
2. Always keep away from the cutting unit when the parts of the machine rotate.
3. When replacing blades it is important to observe the rules in the instruction manual to fulfil the safety requirements. Always use original spare parts.
4. Before use, check the revolving parts (blades, blade bolts, rotors and drums). If parts are damaged (bent or cracked), worn or missing, they should be replaced immediately.
5. Damaged, worn or missing blades should be replaced in sets in order not to create an unbalance in the machine.
6. Check canvases and guards regularly. Replace worn or damaged canvases.
7. Canvases and guards secure against ejection of stones and foreign matter. Before use canvases and guards must be placed correctly.

1. INTRODUCTION

8. Lower the cutting unit to working position before starting the power transmission.
9. The field should be kept clear of stones and foreign matter, if possible.
10. Even if the machine is adjusted and operated correctly, stones and foreign matter in the field can be ejected from the cutting unit. Therefore no persons should stand near the cutting unit where the conditions are unknown. Be particularly careful when working along public roads or facilities (schools, parks etc.)
11. Though it is possible, you should never reverse with the cutting unit in working position. The correct movement for the cutting unit only works when driving forward, as there is a risk of damage if driving backwards with the machine in working position.
12. Even though the power transmission has stopped, the revolving parts have a momentum. Therefore, always wait until the revolving parts have come to a complete stop before getting near the cutting unit.
13. If in doubt, always contact the nearest dealer.

CHOICE OF TRACTOR

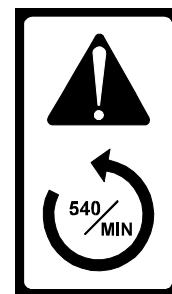
Always follow the recommendations specified in the instruction manual of the tractor. If this is not possible, technical assistance must be sought.

Choose a tractor with a suitable power on the PTO. To obtain full capacity under all conditions, we recommend you to choose a tractor which has 15 kW more than the informed minimum.

If the power of the tractor is considerably larger than that, the machine should be secured against overload with a suitable clutch on the PTO.

If you have chosen a machine which is constructed for 540 rpm, you should make sure not to use the wrong PTO by mistake. It is **highly dangerous** to connect a machine intended for 540 rpm, to a PTO delivering 1000 rpm.

Long-term overload may damage the machine and at worst result in ejection of parts.



Choose a tractor with a suitable own weight and track width so that it can drive steadily on the ground. Also make sure that the link arms and towing hook of the tractor are intended to carry machines with the own weight in question.

Finally, always choose a tractor with a closed cabin when working with a drum mower.

1. INTRODUCTION

CONNECTION AND DISCONNECTION

Always make sure that nobody is standing between the tractor and the machine during connection and disconnection. An unintentional manoeuvre with the tractor may cause serious injury.



THE PTO DRIVE SHAFT

Do not use PTO drive shafts with other specifications than the shaft which was supplied with the machine.

The PTO shaft has its own instruction manual which is supplied with the machine and should be followed to ensure correct use of the shaft. All instructions should be followed, particularly the safety and maintenance instructions, in order to prevent unintentional damage.

Make sure that the PTO drive shaft has been mounted correctly, i.e. that the lock pin is in mesh and that the support chain has been fastened at both ends.

The guard must be intact. If the guard is defective it must be replaced immediately.

HYDRAULICS

(The machine is as standard delivered without hydraulic cylinders)

Check that all hydraulic couplings are correctly mounted and tight and that all hoses and fittings are undamaged before activating the hydraulic system. When the tractor engine has stopped, make sure that there is no pressure in the hydraulic hoses by activating the tractor hydraulic spool valves.



Hydraulic hoses should only be connected to the tractor outlets if the tractor and the machine are pressure-free. If the hydraulics of the tractor is activated it may lead to uncontrolled movements which may cause secondary damage.

Hydraulic oil under pressure can penetrate the skin and cause serious infections. You should always protect the skin and the eyes against oil splashes. You should never try to ascertain whether there is a leakage by using your hands. Oil under pressure may even penetrate gloves. If, by accident, hydraulic oil under pressure hits you, consult a doctor immediately.

Make sure that no persons are near the machine when starting as there might be air in the hydraulic system which might lead to sudden movements.

To ensure all the air has been expelled from the oil in the hydraulic cylinders, test all the functions after the hydraulic connections are connected to the tractor. Especially before you enter or drive on public roads.

1. INTRODUCTION

ADJUSTMENT

Never adjust the mower while the PTO drive shaft is engaged. Disengage the PTO drive shaft and stop the tractor engine before you adjust the machine. Do not lift the guard until all the revolving parts have stopped moving.

Before starting check that no blades are missing or are defective and they can be turned freely. Likewise, check that the blade holders are not loose or defective. Replace damaged blades and blade holders. (see section 5: MAINTENANCE)

Check periodically if blades and blade holders are worn according to the rules in the instruction manual. (see section 5: MAINTENANCE)

TRANSPORT

If you wish to transport the machine on the public road, please make sure that the combination tractor and machine observes the traffic rules in your country. This gives you and your surroundings the best possible safety.

As an example the following should be checked:

- The lighting and warning panels are correctly mounted
- The allowable transport dimensions and weights are observed
- The tractor and machine combination has sufficient braking capacity

Never drive faster than the conditions allow, and maximum 30 km/h. In case of bad road conditions and high driving speeds, big forces may occur and cause overload of tractor and machine. The speed should always be adjusted according to the road and weather conditions.

Always check that the mechanical transport safety devices are activated before transport.

1. INTRODUCTION

WORKING

The machine should only be put into operation according to instructions from the dealer or the service engineer of the company.

Before working check blades, drums, rotor skirts and guide shoes for cracks and other damage. Replace damaged parts.

Check periodically if blades and blade suspensions are worn according to the rules in the instruction manual. (See section on maintenance).

Loose stones and foreign matter in the field might get in contact with the revolving parts and get thrown out again at a very high speed. Therefore, all guards must always be correctly mounted and intact when you are working with the machine.

In stony fields the stubble height should be adjusted to maximum (horizontal drums) height.

It is important that the cutting unit is correctly relieved to ensure perfect operation in the field and to reduce the risk of damaging the cutter bar.

If the cutting unit is blocked, stop the tractor engine, activate the parking brake and wait until the revolving parts have stopped before removing the foreign matter.

When working with a front mounted mower, never drive too fast along slopes and hillsides as you should be able to avoid large stones, ditches and other obstacles which may cause the tractor to overturn.

Also remember to adjust the speed for sharp turns on hillsides and for lifting the machine in the three-point linkage.

If the vibrations or the noise of the machine increase considerably during the operation, stop working immediately. Do not continue the work until the fault has been corrected.

1. INTRODUCTION

PARKING AND MAINTENANCE

When parking the machine there are some operational risks which may cause personal injury. Therefore you should:

- Make sure that tractor and machine cannot move
- Stop the tractor engine and remove the ignition key
- Make sure that nobody stands between the tractor and the machine during disconnection
- Make sure that the ground is firm and even during parking
- Make sure that the parking stand is secured
- Place the PTO shaft in the special holder

The recommended greasing, replacement and inspection intervals should be observed to prevent secondary damage.

Only use original replacement parts to avoid unintentional risks and damage.

Always make sure that the used spare parts are mounted correctly and that screws are tightened to the correct torque.

Before you carry out any repair or maintenance work you should:

- Park the machine safely and disconnect the tractor.

In case the machine is connected to the tractor during repair and maintenance you should make sure that:

- The PTO is disconnected
 - The tractor engine is stopped
 - The ignition key is removed
- and
- When the machine is raised, the link arms must always be secured by support chains.

Be careful when using high pressure cleaners, particularly near bearings and seals.

1. INTRODUCTION

MACHINE SAFETY

All revolving parts are balanced by JF by means of a special machine with electronic sensors. If it turns out that a part still has an unbalance, small counterweights should be mounted.

As the rotor skirts run at up to 2400 RPM, even the slightest unbalance will cause vibrations which may lead to fatigue fractures.

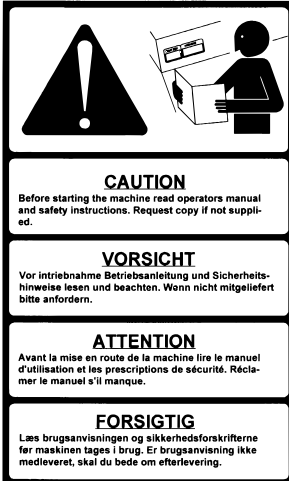
When replacing blades, all blades on the rotor in question must be replaced as not to create an unbalance.

During the season check daily that no blades, carriers or bolts are missing. If any of these are missing, mount new parts immediately.

Clean the space between rotor skirt and guide shoe of earth and grass regularly.

1. INTRODUCTION

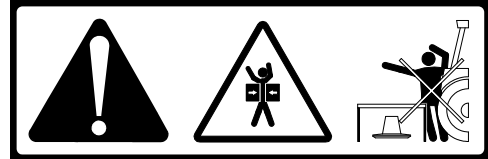
1



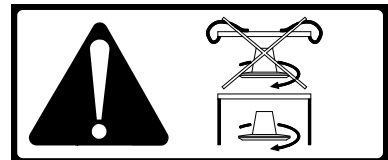
2



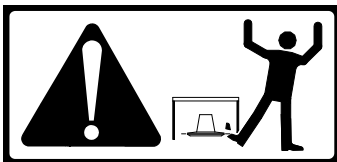
3



4



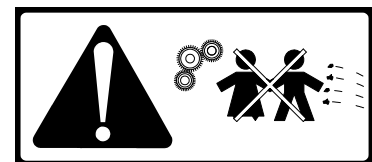
5



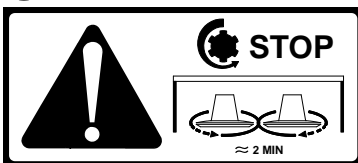
6



7



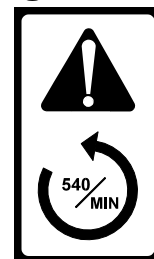
8



9



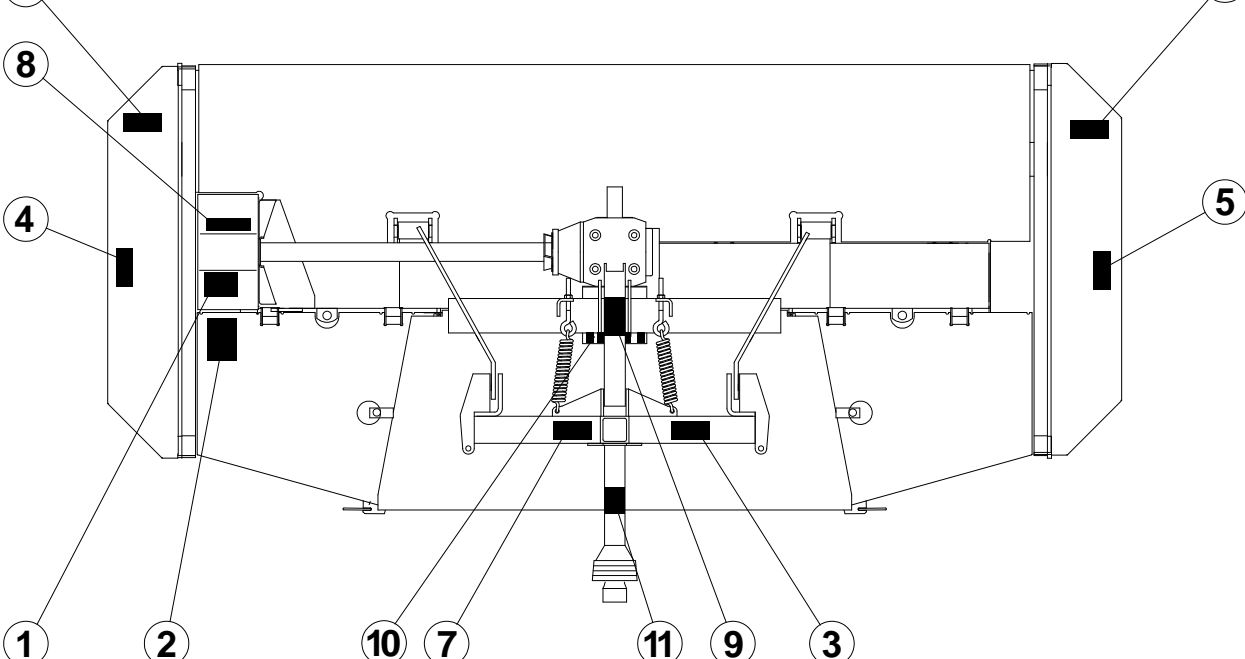
10



11



6



SAFETY DECALS

The safety decals shown on the previous page are positioned as shown on the drawings at the bottom of the page. Before using the machine, check that all decals are present: if not, require those missing. The decals have the following meaning:

1 Read the instruction manual and the safety instructions.

This is to remind you to read the delivered documents to ensure the machine is operated correctly and to avoid unnecessary accidents and machine damage.

2 Stop the tractor engine and remove the ignition key before touching the machine.

Always remember to stop the tractor engine before lubricating, adjusting, maintaining or repairing. Also remember to remove the ignition key to ensure that nobody starts the engine.

3 Risk of injury during the connection.

Never let anybody stand between the tractor and the machine during connection to the tractor. An unintentional manoeuvre may cause serious injury.

4 Operation without canvas.

Do not start the machine unless canvases and guards are intact and in their right place. The machine can throw out stones and other foreign matter during operation. The purpose of the canvases and the guards is to reduce such danger.

5 Rotating blades.

Do not under any circumstances let anyone get near or stand near the machine during operation. The rotating blades of the machine can without difficulty cause serious injury to any part of the body if hit by such a blade.

6 Risk of stones being thrown.

Even though all canvases and guards are in the right place, there is still a risk of stones etc. being thrown out. Therefore, nobody should be allowed to stand near the machine during operation.

7 Children.

Never let children stand near the machine during operation. Especially not small children as they have a tendency to do unforeseen things.

8 Rotating parts.

After the PTO drive shaft has stopped, the blades will have a momentum where they keep rotating for up to 2 minutes. Wait until the blades have come to a complete stop before you remove the canvas and the guards for inspection and maintenance.

9 Risk of cutting.

There is a risk of getting fingers or hands crushed or cut off if touching parts of the machine when it moves up and down. Make sure that other persons keep a safe distance from the moving parts.

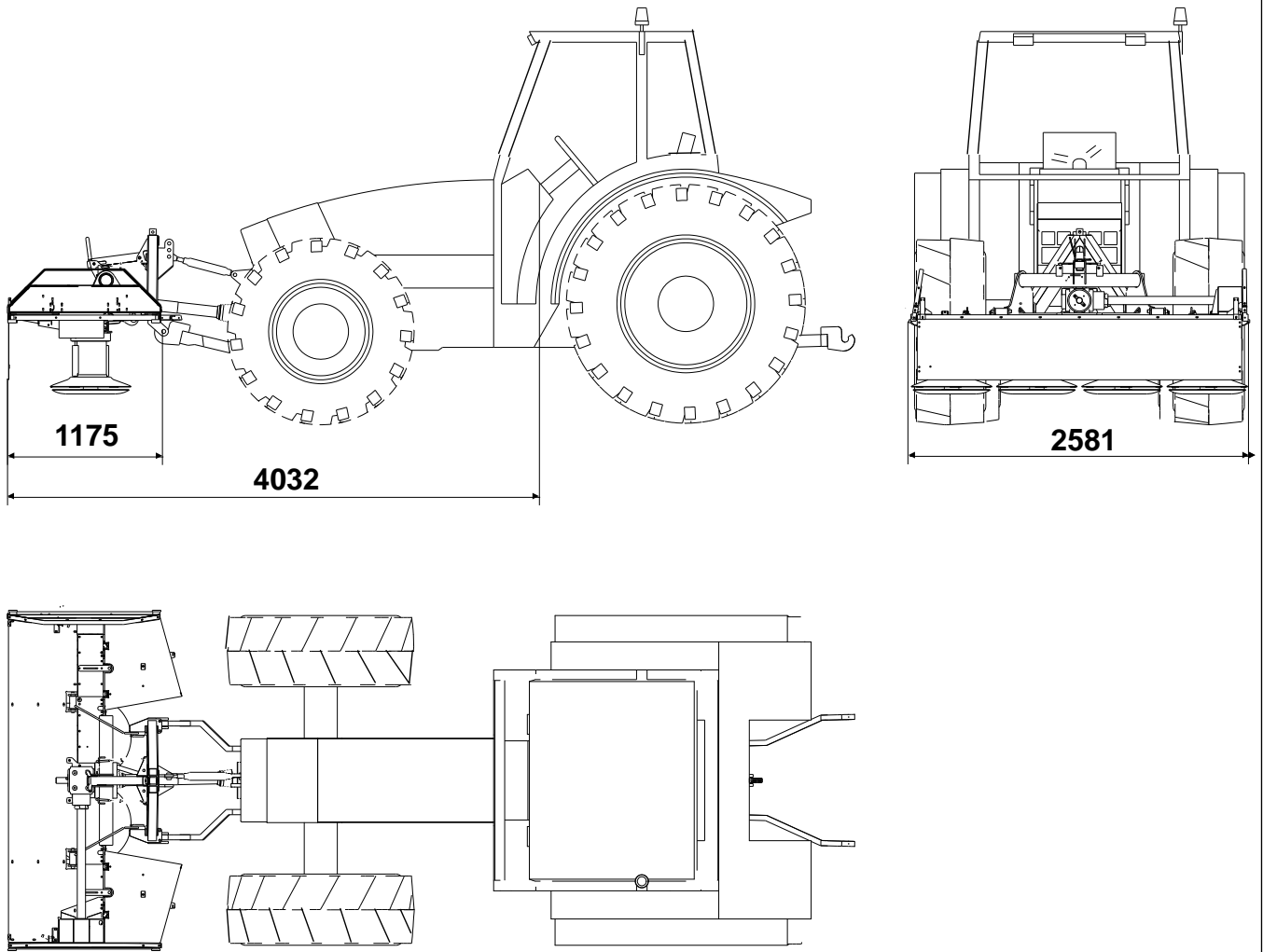
10 The number and the direction of rotations.

Check that the PTO drive shaft runs with the right RPM and in the right direction. A wrong number of rotations and/or direction of rotation can damage the machine with the risk of personal injury as a result.

11 The PTO drive shaft.

This decal has the purpose to remind you how dangerous the PTO drive shaft can be if it is not correctly mounted or protected.

1. INTRODUCTION



PR11-1637

TECHNICAL DATA

Type			CM 265 F
Working width			2.65 m
Transport width			2.58 m
Power requirement, minimum on PTO			40 kW/54 HP
PTO Input, standard			1000 rpm
Hydraulic connection			None
Weight			640 kg
Number of drums			4
Number of blades			12
Swath width, minimum			0.9 m
Adjustment of cutting height			In steps
Rotating swath shaper			4 standard
Noise level in the tractor cabin	Machine connected	Window closed	68.8 dB (A)
		Window open	75.3 dB (A)
	Machine disconnected	Window closed	67.7 dB (A)
		Window open	74.6 dB (A)

We reserve the right to change the construction and specification details without notice.

2. CONNECTION OR DISCONNECTION AND TEST DRIVING

OVERVIEW

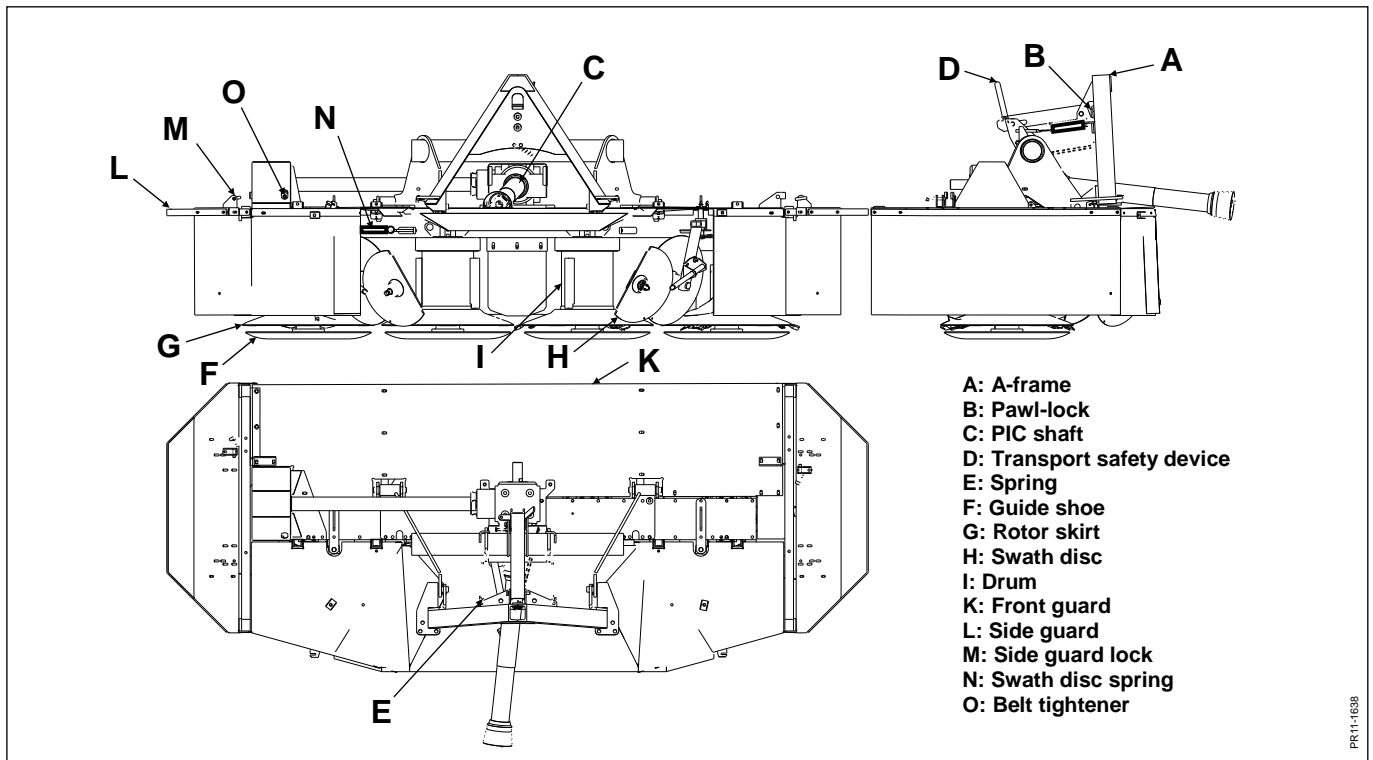


Fig. 2.1

CONNECTION TO THE TRACTOR

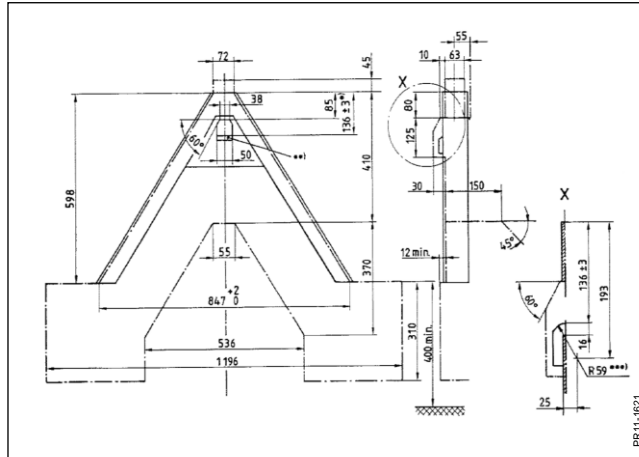


Fig. 2.2

Fig. 2.2 From the factory the machine is prepared for an A-frame connection category II according to the ISO 11001 standard (Accord system or the like).

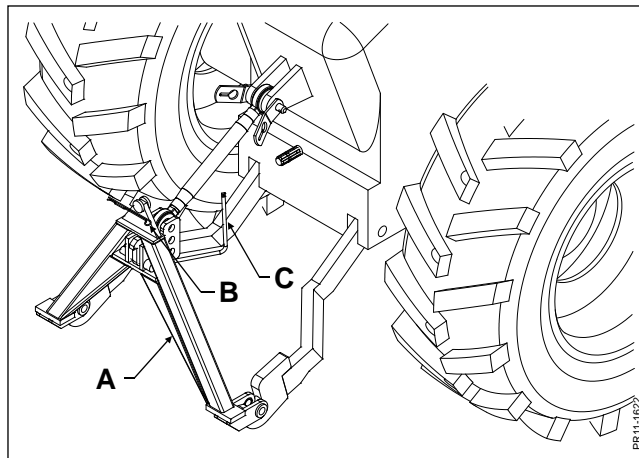


Fig. 2.3

Fig. 2.3 In addition to the coupling element the Accord quick connection **A** also includes a release mechanism **C** and a spring pin **B**.

CONNECTION

During connection and disconnection the side guards should be folded up since these are connected with the swath discs. When the side guards are folded up, the swath rollers are pulled aside automatically.

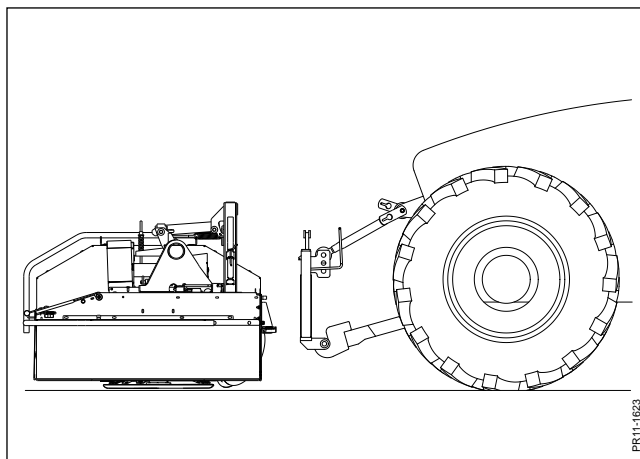


Fig. 2.4

Fig. 2.4 With the quick connection mounted, drive straight to the machine and lift the frame up in the headstock at the rear of the machine.

If there is too much clearance between the locking pawl and the latch of the tractor frame, the machine may get disconnected from the tractor during operation or transport.

To avoid this, the locking pawl must be adjusted to the smallest possible distance.

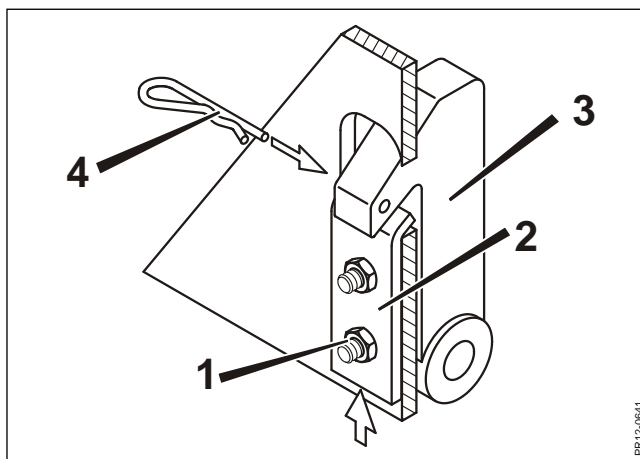


Fig. 2.5

The pawl is adjusted by first lifting the machine so that it hangs from the tractor frame. Loosen the nuts **1** and move the locking pawl **2** so close to the latch **3** that it can only just be pulled out with the handle. Tighten the nuts and remember to retighten after approx. 10 operating hours.

Always remember to secure the latch with the safety pin **4** to prevent it from being released by accident.

2. CONNECTION OR DISCONNECTION AND TEST DRIVING

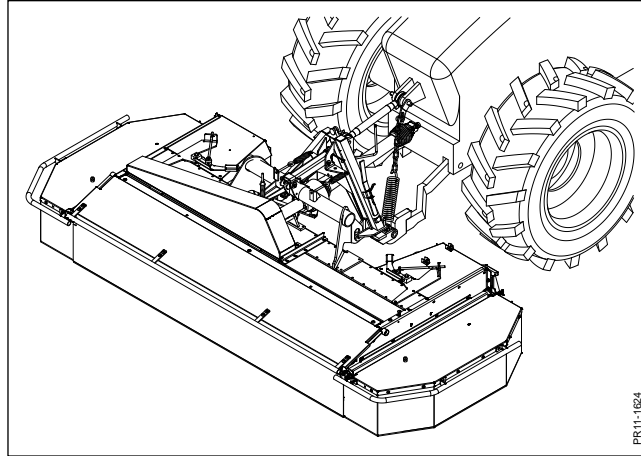


Fig. 2.6

Fig. 2.6 Mount pin and chain fittings on the tractor side. Mount the relief springs on the A-frame of the machine.

Raise the mower and mount the chains to the fittings on the tractor.

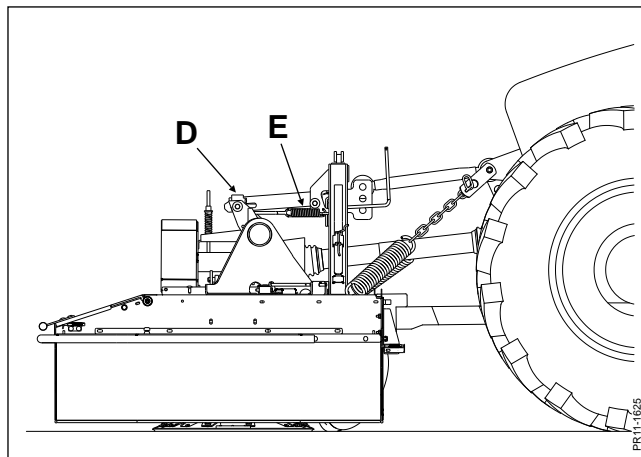


Fig. 2.7

Fig. 2.7 Loosen the transport lock **D**, lower the mower and adjust the top link so that the bolt for the shock absorber is in the front third of the oblong hole.

The springs **E** must be tightened so that the mower is horizontal when driving. In case of inclination forward tighten the springs, in case of inclination backward loosen the springs.

2. CONNECTION OR DISCONNECTION AND TEST DRIVING

LINK ARMS

When the machine has been connected, it is important to fix the two link arms. Sideways movement of the front link arms may cause an unstable operation with the machine and this may result in damage.

TOP LINK

The A-frame of the machine has a flexible suspension which ensures that the cutting angle automatically follows the irregularities of the ground.

Therefore the top link has a fixed length which ensures that the machine does not incline forward in working position. If possible, a horizontal position should be maintained while the machine is raised in the front link arms.

If the length of the top link is changed after connection of the machine, it may be more difficult to disconnect the machine.

TRANSMISSION

The machine is constructed for a PTO speed from the tractor of **1000 rpm** and is intended for tractors on which the direction of rotation is counter clockwise **A** when looking towards the front of the tractor.

If the tractor PTO runs in the opposite direction, the bevel gearbox on the mower must be turned and the free wheel on the PTO shaft must be replaced by one with the opposite direction of rotation. This work must be carried out in an authorised workshop.

If the tractor has 540 rpm, the 2 pulleys in the belt drive must be exchanged and the tension pulley must be placed in the bottom hole on the holder.

ADJUSTMENT OF THE PTO DRIVE SHAFT

The PTO drive shaft between the tractor and the machine must now be mounted to complete the drive line.

Dimensions and movements of the front link arms of the individual tractor brands are not standardised. Therefore, the distance from the power take-off (PTO) of the tractor to the input shaft (PIC) on the machine may vary according to the tractor.

It may therefore be necessary to shorten the PTO shaft before using it on the machine to ensure correct operating ability.



IMPORTANT: Do not shorten your new PTO shaft until you are certain that it is necessary. From the factory the shaft is adjusted to the distance from PTO to PIC which is standard on most tractor brands.

2. CONNECTION OR DISCONNECTION AND TEST DRIVING

If it is necessary to shorten the shaft on your machine, the following applies:

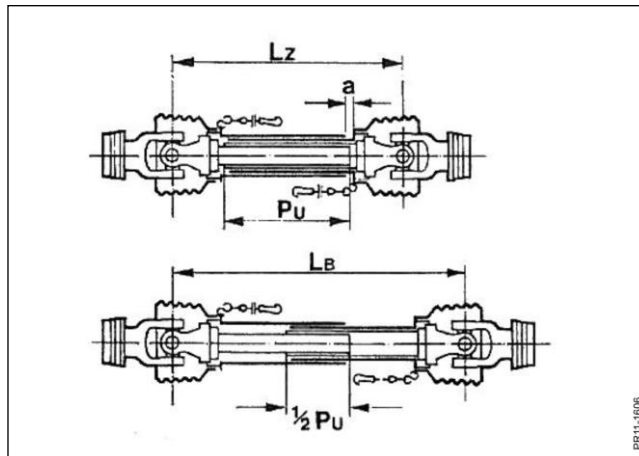


Fig. 2.8

- Fig. 2.8** Adjust the length of the PTO shaft so that it:
- **has as much overlapping as possible**
 - **in no position has less overlapping than 200 mm.** (As the distance from PTO to PIC varies when the machine moves up and down within the normal working area, make sure that the overlapping is sufficient in both extreme positions).
 - **is not compressed more than the prescribed 30 mm in order not to bottom the shaft.**



IMPORTANT: The specified values for overlapping on the tubes of the PTO shaft must be observed as shown on figure. 2.8.

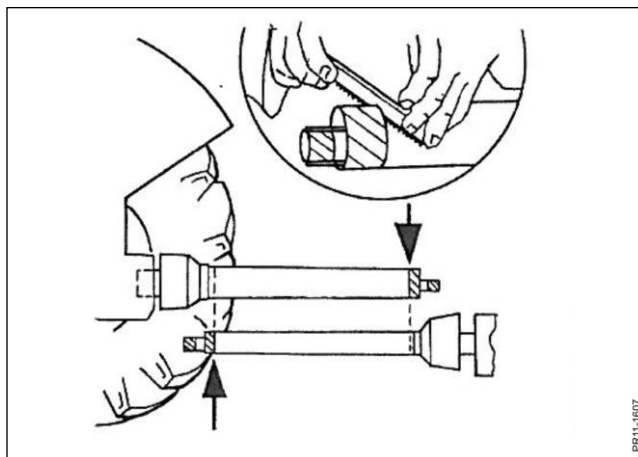


Fig. 2.9

Fig. 2.9 Shortening procedure:

- 1) Separate the PTO shaft in two halves and mount these on PTO and PIC, respectively, when these are at the same horizontal level. This corresponds with the shortest possible length of the shaft on this machine and usually corresponds with the working position when the machine rests on even ground.
- 2) Hold the ends of the shaft parallel side by side and mark the 30 mm (minimum) on the tubes. See also fig. 2.9.
- 3) Shorten all 4 tubes equally.
- 4) Round off the ends of the profile tubes and remove burrs carefully with a file until the tubes are smooth. It is important **to deburr the inside of the outer tube and the outside of the inner tube**. Thereby the surface of the profile tubes is secured against damage by sharp edges and impurities.
- 5) Clean the ends of the profile tubes of dirt and loose burrs.



WARNING: Lubricate the profile tubes carefully before reassembling. If the shaft has insufficient lubrication it may lead to high frictional forces during work which may cause the transmission to be overloaded.

When assembled the PTO shaft must be fastened to the PIC shaft.

Check that the PTO has sufficient overlapping in all positions by raising and lowering the machine by means of the hydraulics.

SECURING AGAINST OVERLOAD



IMPORTANT: The tractor driver can secure the transmission against overload!

When using the machine, the following should be considered:

- 1) Always start the machine with the engine running at low speed. This especially applies to tractors with electro-hydraulic connection of the PTO shaft.

2. CONNECTION OR DISCONNECTION AND TEST DRIVING

- 2) When starting, the machine should be in working position.
- 3) A sudden increase in the number of revolutions of the machine, e.g. when driving into the field or after turning in the field, should also take place with the machine close to working position.
- 4) Listen to the number of revolutions of the tractor when working in the field. If the number of RPM falls slowly or is suddenly reduced it may be a sign of overload of the transmission due to too high driving speed or foreign matter in the cutting unit. In this case, disconnect the PTO immediately and let the machine “rest”.

TRANSPORT SAFETY

The machine has a built-in mechanical transport safety device. When the machine is connected and lifted with the tractor hydraulics, it must be secured before transport.

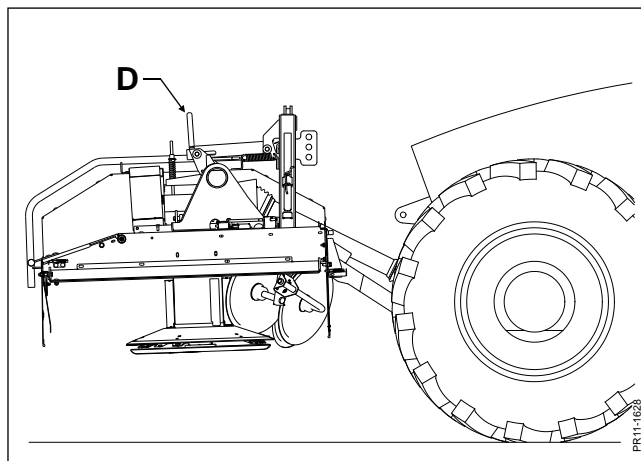


Fig. 2.10

Fig. 2.10 Activate the locking pawl **D** before transporting the machine.



IMPORTANT: The lock must always be in the position shown on fig. 2.10 during transport of the machine.

TEST DRIVING

CHECK BEFORE TEST DRIVING

Before test driving, the following should be checked:

- 1) That the PTO shaft of the tractor has the correct number of RPM.
- 2) That all lubricating points have been greased. See section 4; GREASING.
- 3) That all blades on the drums are intact and correctly mounted.
- 4) That the springs of the swath discs have been tightened sufficiently to ensure that the discs do not get in contact with the front wheels of the tractor.
- 5) That the swath discs have minimum 10 mm safety distance to rotor skirts and drums in all positions.
- 6) That the cutting unit rests on the ground when connecting the PTO shaft of the tractor.
- 7) That connection of the PTO shaft of the tractor is carried out with a low number of RPM on the engine.
- 8) That the PTO shaft between the tractor and the machine is not squeezed, or bottomed, when the link arms of the tractor are raised and lowered carefully.
- 9) That the safety guards of the PTO shafts do not rotate with the shafts, that the support chains are fastened correctly.
- 10) That the protection (guards and canvases) on the machine are complete, intact and correctly mounted.
- 11) That all tools have been removed from the machine.
- 12) That nobody stands near the machine during operation.
- 13) That the front hydraulics has been lowered and placed in floating position.

2. CONNECTION OR DISCONNECTION AND TEST DRIVING

THE ACTUAL TEST DRIVE

Connect the PTO shaft carefully and let the engine run at a low number of RPM for some minutes.

If there is no unintended noise or unusual vibrations, the speed can gradually be increased to normal number of RPM (see page 19).

Apart from the tractor driver nobody should stand near the machine.

NB: All machines have been tested for vibrations before they leave the factory. This is an essential part of the company's quality assurance.

It is, however, necessary to check regularly whether the machine has unnatural vibrations, especially during test driving.



WARNING: When rotors and blades rotate with up to 2000 RPM, even slightly damaged rotating parts (blades, rotor skirts and drums) can cause vibrations which in the long run may lead to secondary damage in the form of cracks or fractures.

Even though the machine has been secured against impacts and vibration damage, there will always be a certain risk, though limited.

During the season check daily if blades, rotors and drums are damaged and replace the parts, if necessary.

3. ADJUSTMENTS AND DRIVING

CM 265 F is a drum mower which is connected at the front of the tractor and places a gathered swath between the wheels of the driving tractor.

TRANSPORT ADJUSTMENT

SIDE GUARDS

Transport on public road requires that the side guards of the machine are placed in vertical position in order to reduce the transport width.

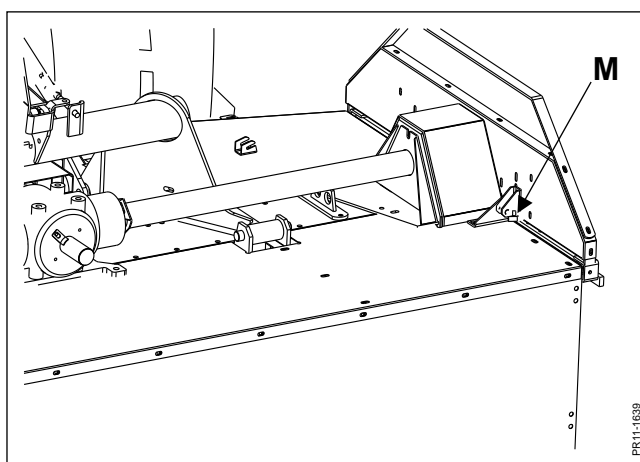


Fig. 3.1

Fig. 3.1 The side guards are folded up and locked with the spring-loaded lock **M**.

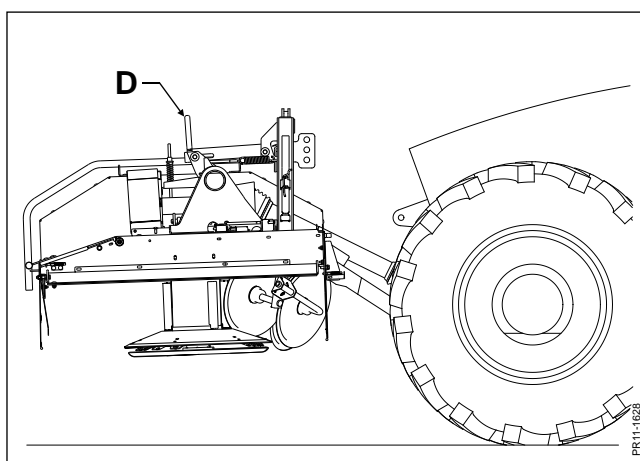


Fig. 3.2

Fig. 3.2 The flexibility of the A-frame must be blocked to ensure steady transport. This is done by activating the holder **D**.

WORKING ADJUSTMENT

BLADES

Each drum is working with 3 blades mounted by means of special blade holders under the rotor skirts. Each blade is made of hardened spring steel.

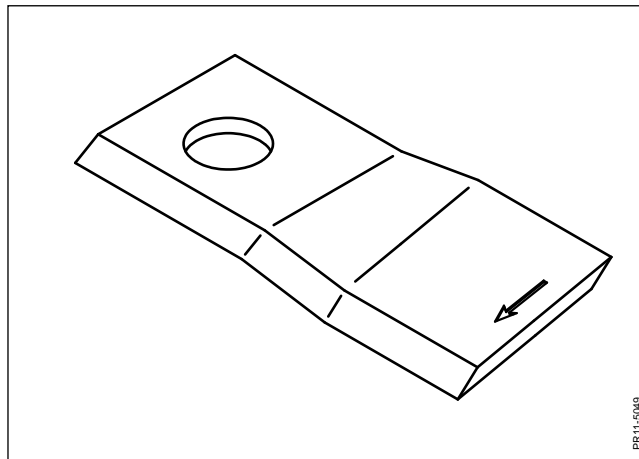


Fig. 3.3

Fig. 3.3 Twisted blades can be used on both sides by turning the blade, but it must remain on the same drum.

Please note that twisted blades are available in a left-twisted and a right-twisted version, adapted to the different direction of rotation of the drums. The blade is placed correctly if the front edge of the blade is lower than the rear edge when the drum is turned in its direction of rotation. An arrow is stamped in the blade showing the right direction. If blades are not placed correctly, it will result in cutting problems.

REMEMBER: Before working with the machine, check:



- that all blades are there and correctly mounted.
- that no blades are bent or cracked.
- that all blades can turn freely around the blade bolt.

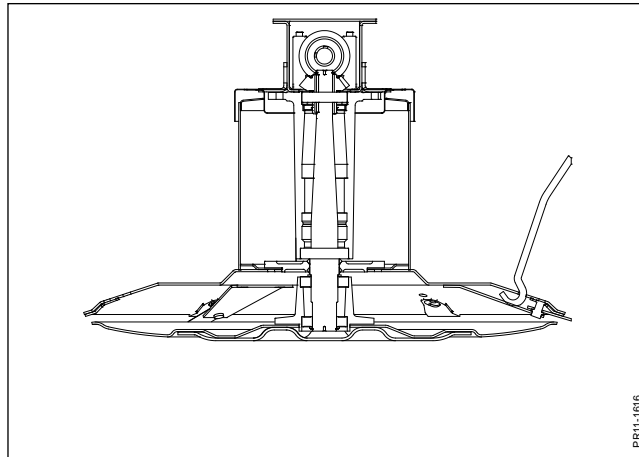


Fig. 3.4

Fig. 3.4 Defective blades should be replaced by original spare parts in order to ensure a satisfactory operation in the field.

ROTOR SKIRTS

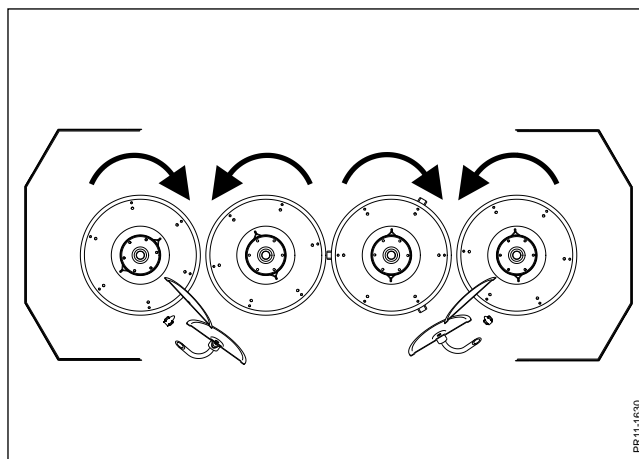


Fig. 3.5

Fig. 3.5 The rotor skirts turn towards each other in pairs to ensure the shortest way of the material through the machine and thus optimise the flow of material.

This construction ensures that the cutting is not blocked by the material and that there is no risk of secondary cutting.

NB: It is not possible to change the direction of rotation of the individual rotors.

REMEMBER: Before working with the machine, check:



- that no rotor skirts are defective.
- that no guide shoes are loose.
- that no carriers are missing on the drums.

This is important to ensure that there is no unbalance during operation since it may lead to serious damage.

3. ADJUSTMENTS AND DRIVING

SWATH DISCS

The swath discs make sure that a swath of a given width is gathered in the middle and can pass under the tractor.

The required swath width will depend on the machines which are going to work in the crop afterwards.

The swath width is determined by the inclination of the swath discs in relation to the direction of travel. The smaller the swath disc angle, the greater the swath width.

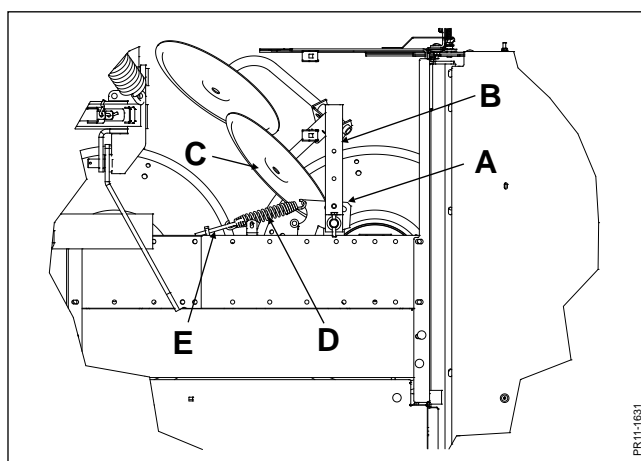


Fig. 3.6

Fig. 3.6 The swath discs are held in their position by means of an adjusting spring **D** which will allow the discs to move to the rear in case of foreign matter in the field. However, there must be a minimum initial tension of the spring to ensure the swath width and make sure that the swath discs do not collide with the front wheels of the tractor.

It is recommended to have minimum 30 mm free thread at the eye bolt which is tensioning the spring.

It is recommended that the arm which is holding both swath discs **B**, is placed at an angle of 90 degrees in relation to the gearbox when the spring holder **A** stops against the same gearbox. The spring holder is fastened to the arm by a bolt and therefore certain adjustments are allowed.

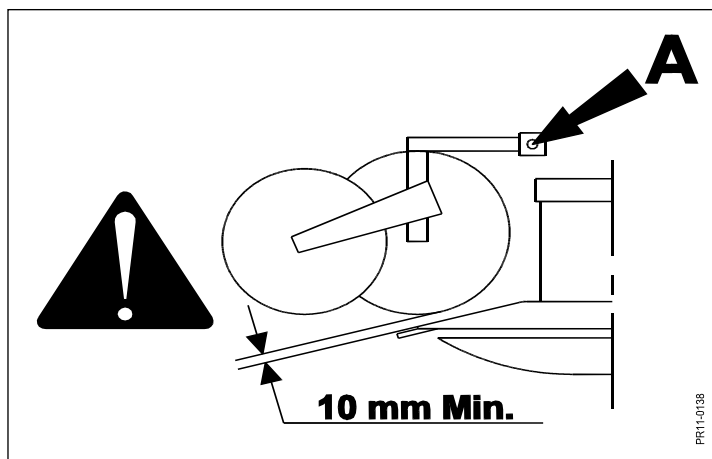


Fig. 3.7

Fig. 3.7 Finally, it is important to ensure there is a safety distance of minimum 10 mm between swath disc and drum / rotor skirt.

CUTTING ANGLE

The cutting angle must always be 0° (horizontal).

N.B. Do not let the machine incline backwards as this would result in recutting of the material and the stubble.

ADJUSTMENT OF THE CUTTING HEIGHT

A higher cutting height can be obtained by mounting additional spacers between hub and guide shoes (See spare parts book for order number).

RELIEF

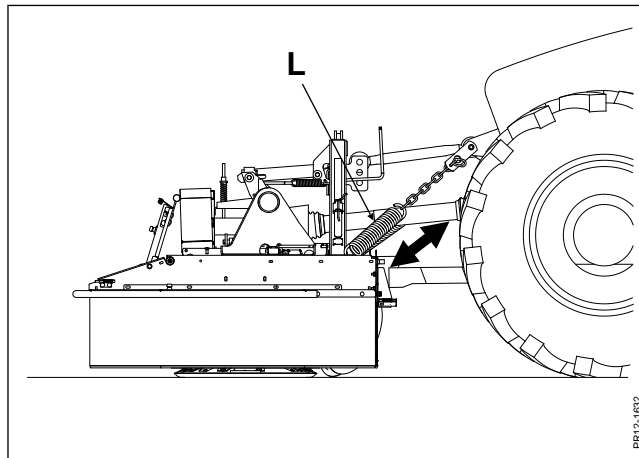


Fig. 3.8

Fig. 3.8 In order to spare the stubble during working, reduce the wear of the guide shoes and ensure good ground following abilities, the machine is relieved by means of 2 strong tension springs **L**.

Always adjust the relief to the conditions of the ground. On hilly ground it may be necessary to reduce the relief (i.e. increase the ground pressure) to ensure satisfactory ground following abilities for the cutting unit.



IMPORTANT: When driving with a front mounted mower, you should be aware that the machine meets irregularities and holes on the ground before the tractor wheels and that the machine must be able to move in the opposite direction of the tractor movements. Therefore, you must reduce the driving speed when working with reduced relief on hilly ground in order to spare the cutting unit and avoid heavy collision with irregularities of the ground.

The relief is adjusted by tightening or loosening the limiting chains of the springs.

DRIVING WITH THE MACHINE

As the machine is front-mounted, few driving instructions are required. However, there are some important circumstances to be aware of.

STARTING

When arriving at the field you want to work in, the following procedure must be followed:

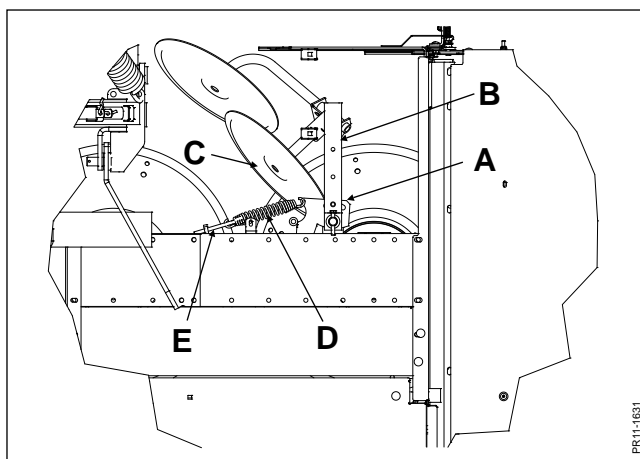


Fig. 3.9

- Fig. 3.9**
- 1) The swath discs **C** are adjusted to the desired swath width by loosening the screw under the adjustment **A** and move the arm **B** in relation to this. The smallest swath width which can be expected is 0.9 m.
 - 2) Lower the cutting unit to the ground without driving into the crop.
 - 3) Connect the PTO of the tractor with the engine at idle speed.
 - 4) Increase the RPM of the engine gradually until you obtain full RPM on the PTO (see page 19).
 - 5) Drive forwards and lead the cutting unit into the crop.

NB: It is normal that the revolving parts (rotors, drums and blades) will be noisy when starting due to the high number of rotations of the rotors (2400 rpm). The noise will be reduced when the machine starts working in the crop.



IMPORTANT: When the machine is in working position during mowing, the link arms of the tractor must be in floating position so that the cutting unit can move freely.

3. ADJUSTMENTS AND DRIVING

WORKING IN THE FIELD

There are several important conditions to be aware of when mowing with the machine.

Theoretically, it is possible to work with a speed of 15 km/h. However, always adjust the driving speed to the conditions, i.e. the amount of crop and the conditions of the ground.

The operator should always have full control of the tractor and be able to avoid irregularities of the ground and foreign matter in front of the tractor and the machine.

Reduce the driving speed if:

- the ground is uneven or hilly
- the crop is lodged
- the crop is unusually high and thick

Increase the driving speed if:

- the crop is low and thin
- the crop contains for instance peas etc.

As mentioned earlier, it is important that you pay special attention when working on hilly ground. Reduce the driving speed and be aware of the movement of the machine on the ground.

On hilly ground there is a greater risk that the machine hits a bank of earth or foreign matter and you, as tractor driver, should minimise the risk of damage to the equipment.

Be especially aware of sudden movements and bumps against the cutting unit and reduce the driving speed considerably. If necessary, declutch, stop and examine the obstacle. (The above especially applies in stony areas).



IMPORTANT: After heavy collisions with obstacles, always check the machine for any possible damage. Especially supporting parts, and the cutting parts.

REMEMBER: As long as the stubble remains uniform and the machine moves evenly and smoothly across the ground, the driving speed is correct.



DANGER: When driving along field boundaries and steep slopes, always be careful and never drive too fast, as there is a risk of foreign matter on the boundary and often varying ground conditions along steep slopes and boundaries.

3. ADJUSTMENTS AND DRIVING

During mowing make sure to keep a constant and correct number of rotations on the PTO shaft to ensure that the cutting parts work optimally.

If the machine leaves a high stubble between the two middle rotors it may be due to the generation of an airflow between the rotors which lays the crop down before it is harvested. To reduce this airflow, the machine is equipped with a windguard made of synthetic material which limits the airflow.

TURNING

When turning in the field, lift the cutting unit from the ground and reduce the number of rotations.

NB: Noise may occur from the PTO shaft between tractor and machine when the machine is lifted completely during turning. This noise is due to the angle of the shaft and is practically of no importance as the torque of the shaft is minimal in this situation.

Lower the cutting unit to the ground before increasing the number of rotations again. When turning on hilly ground or on steep slopes, turn with the machine towards the hill/slope, if possible, to ensure sufficient stability of the tractor. Always reduce the driving speed when turning in the field.



IMPORTANT: The construction of the machine does not allow you to reverse when the machine is in working position. Therefore, **always** lift the cutting unit from the ground when turning.

TRANSPORT

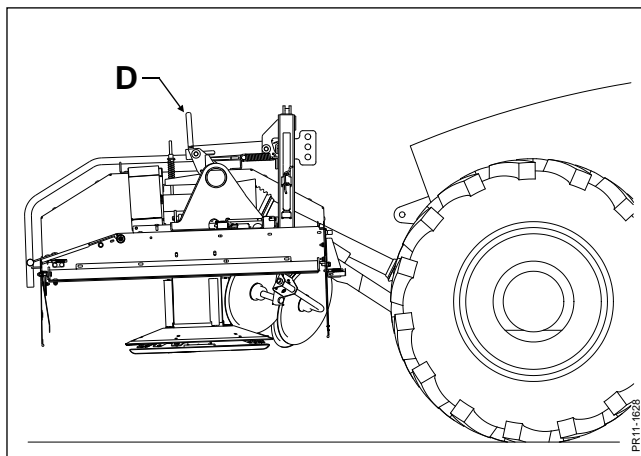


Fig. 3.10

Fig. 3.10 All transport on public road and outside fields must take place with the machine raised with the front link arms **and the transport lock D activated**.

PARKING

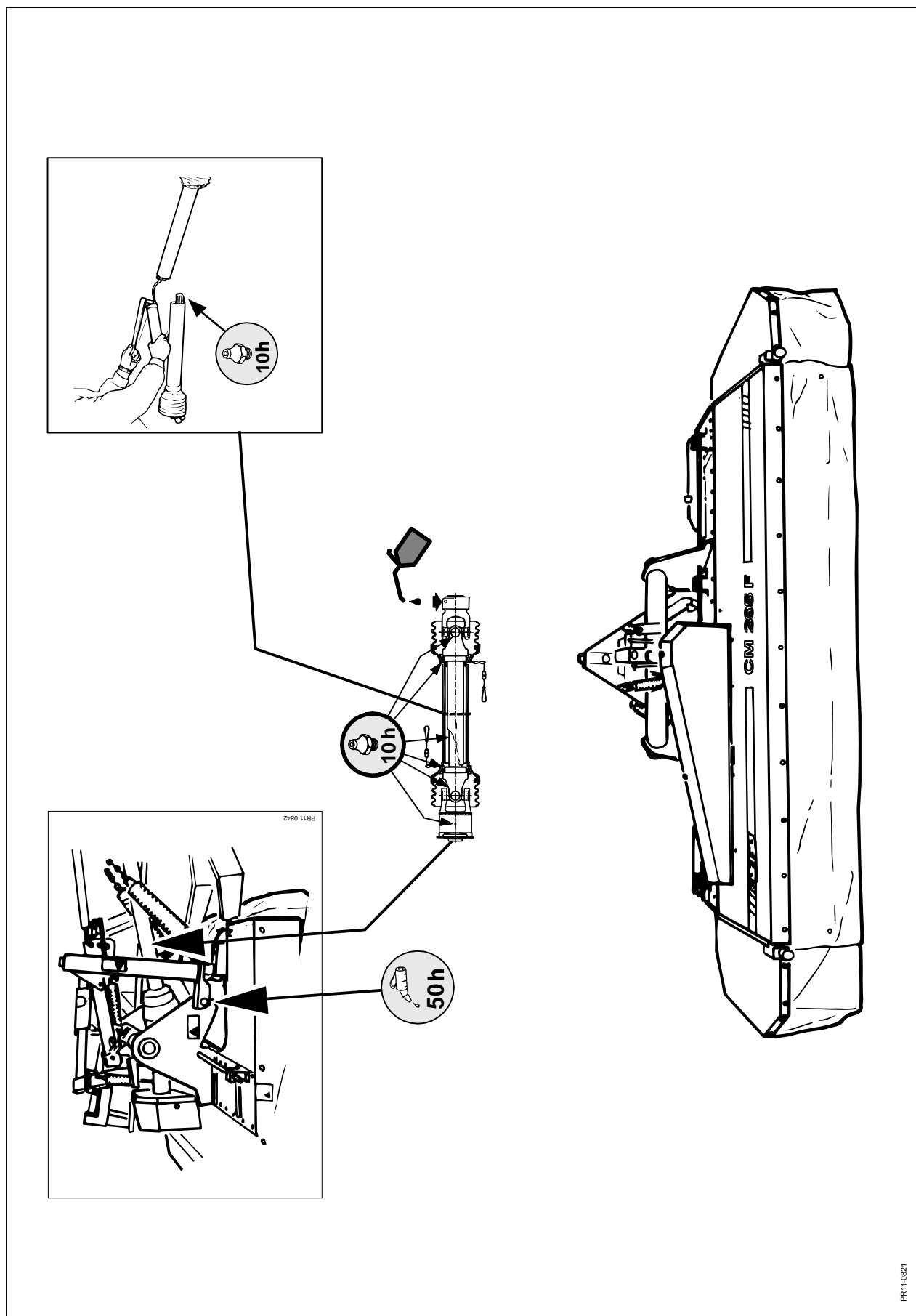
When parking the transport lock **D** must be activated.

Always park the machine on even and stable ground. If this is not possible, use stop blocks or plates.

4. GREASING

Lubrication chart for drum mower type: **CM 265 F**

The indicated lubricating points **must** be lubricated according to the prescribed operation interval.



4. GREASING

GREASE

Always make sure that the machine has been properly and sufficiently greased before working.

Go through the greasing chart on the opposite page.

Type of grease: Universal grease of good quality.

The rotor gearbox is pre-lubricated with special grease type:

SHELL ALVANIA EP 0 LF

Check and refill is not necessary. When repairing **only** use this type of grease. Fill up to the lower side of the main shaft.

Rotating mechanical connections are greased with grease or oil as required.



IMPORTANT - REMEMBER: **Lubricate the PTO shaft after every 10 working hours.** Pay special attention to the **sliding profile tubes** of the PTO shaft.

They must be able to slide back and forth when the torque is heavy during work.

If you neglect to lubricate the profile tubes sufficiently, it will result in high frictional forces (seizing) which will damage the profile tubes and in time also connecting shafts and bearings.

OIL

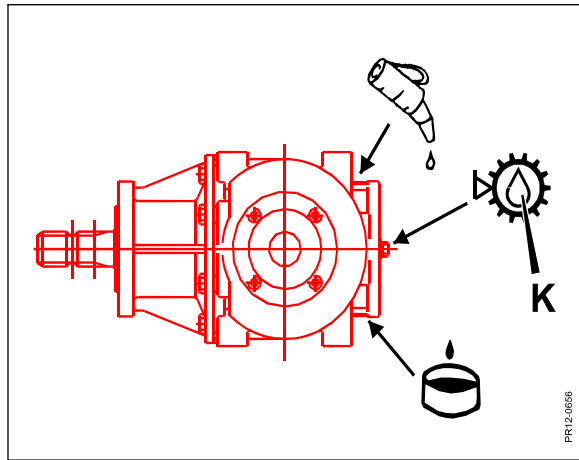


Fig. 4.1

Fig. 4.1 Bevel gearbox at the middle of the machine.

The gearbox is filled with 1.5 l API GL4 or GL5 SAE 80W – 90

Check the oil level after every 80 hours of operation at the level screw **K**.

First oil change after 50 hours of operation, and then after every 500 hours of operation or at least, once every season.

5. MAINTENANCE

IN GENERAL



WARNING: When repairing or maintaining the machine it is especially important to ensure correct personal safety. Therefore, always park the tractor (if mounted) and the machine according to the **GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS** items 1-19 in the beginning of this instruction manual.

TIGHTENING OF BOLTS



IMPORTANT: Screws and bolts on your new machine must be retightened after some hours of operation. This also applies if repairs have been made.

Correct torque moment M_A (if nothing else stated) for bolts on the machine.

Ma Ø	Class: 8.8 M_A[Nm]	Class: 10.9 M_A[Nm]	Class: 12.9 M_A[Nm]
M 8	25	33	40
M 10	48	65	80
M 12	80	120	135
M 12x1,25	90	125	146
M 14	135	180	215
M 14x1,5	145	190	230
M 16	200	280	325
M 16x1,5	215	295	350
M 18	270	380	440
M 20	400	550	650
M 20x1,5	430	615	720
M 24	640	900	1100
M 24x1,5	690	960	1175
M 30	1300	1800	2300

CONTROL OF BALANCE



WARNING: When driving in the field you must always pay attention if the machine starts vibrating more than usually or if it has jarring sounds.

The rotors run at up to 2000 RPM, and one broken blade may cause serious injury to persons or material damage resulting from unbalance.

If working with a modern closed cabin the symptoms may be difficult to discover, and once in a while you have to get out and check if all blades are intact.

In the long run unbalance may cause fatigue fractures and serious damage.

All machines manufactured by JF are tested and checked for vibrations with special tools.

The first time you start the machine pay attention to vibrations and noise to have a standard of comparison later.

BELT DRIVE

BELT DRIVE

On the machine is a belt drive with 4 belts. The belt drive must be checked for correct belt tension before each start, especially when the machine is new and the belts have been replaced.

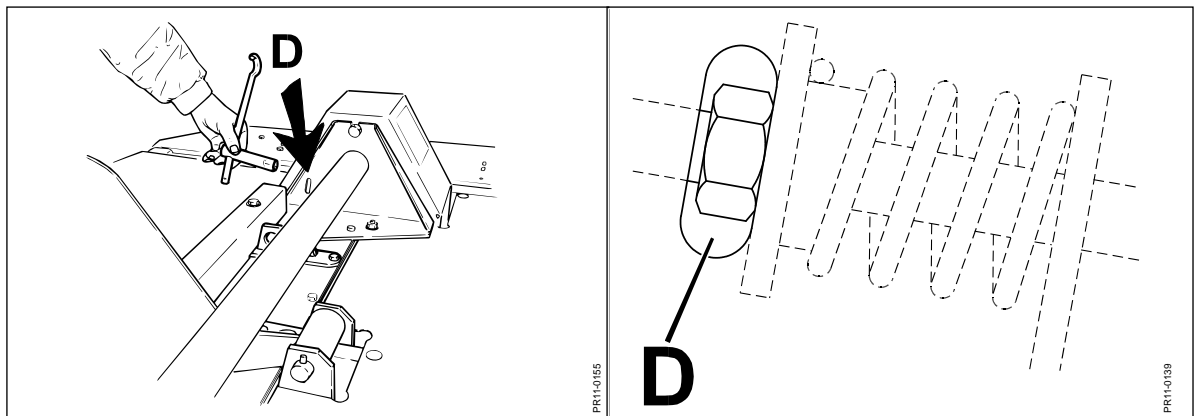


Fig. 5.1

Fig. 5.1 The belt tension is adjusted with nut **D**. If the disc is visible in the hole, you must retighten until the disc is in line with the edge of the hole.



IMPORTANT: If one of the belts in the belt drive must be replaced, it is necessary to replace all belts to ensure operational reliability.

CUTTING UNIT

Blades and blade holders are made from high-alloyed hardened materials. A special heat treatment results in an especially hard and ductile material which can handle extreme stress. If a blade or blade holder is damaged, do not attempt to weld the parts together again as the generation of heat will destroy the material properties and expose you and others to increased risk.

IMPORTANT: Damaged blades, blade holders, drums and rotors **must be replaced by original JF spare parts to obtain safe operation.**



WARNING: When replacing blades, blade holders, rotor skirts, drums and guide shoes, lower the cutting unit to the ground or lift the machine with the link arms of the tractor and secure mechanically, e.g. with support chains.

BLADES

When replacing blades, the cutting unit must be lowered or secured by means of stop blocks or other mechanical securing device. The blades must be replaced in sets to avoid unbalance.

To obtain satisfactory cutting it is important that blades are intact and sharp. If the blades are not sharp the power requirement will increase unnecessarily and the cut will be unclear resulting in slow regrowth of the grass.

The blades have two cutting edges and can be worn on two sides.

- Remove straight blades to the neighbouring rotor.
- Turn twisted blades.

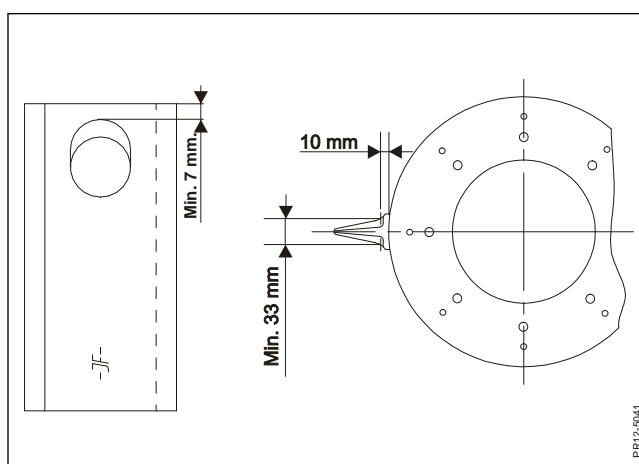


Fig. 5.2

Fig. 5.2 Blades must be replaced if:

- 1) they are bent or cracked,
- 2) the blade width is less than 33 mm measured 10 mm from the edge of the rotor skirt.
- 3) The metal thickness around the blade hole is less than 7 mm.

BLADE HOLDERS

Blade holders must also be checked regularly. Especially after collision with foreign matter, after replacement of blades and the first time you use the machine.

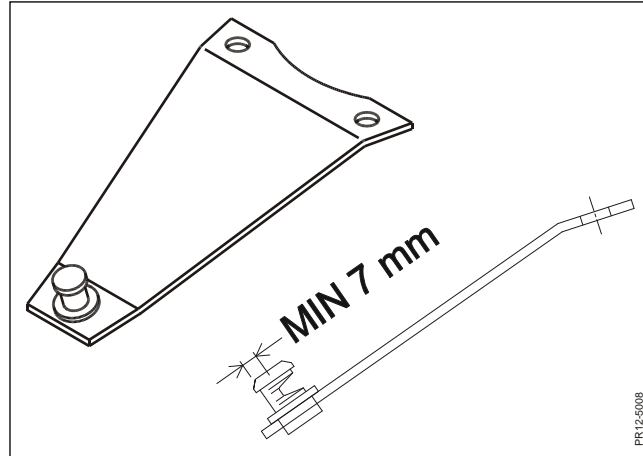


Fig. 5.3

Fig. 5.3 Replace blade holders if:

- 1) They are deformed
- 2) The diameter of the blade pin is less than 7 mm.

REPLACEMENT OF BLADES

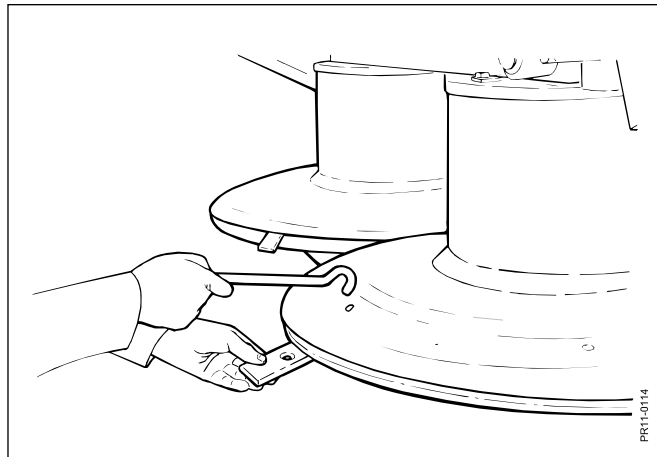


Fig. 5.4

Fig. 5.4 Place the tool for replacement of blades in the hole on the rotor skirt.

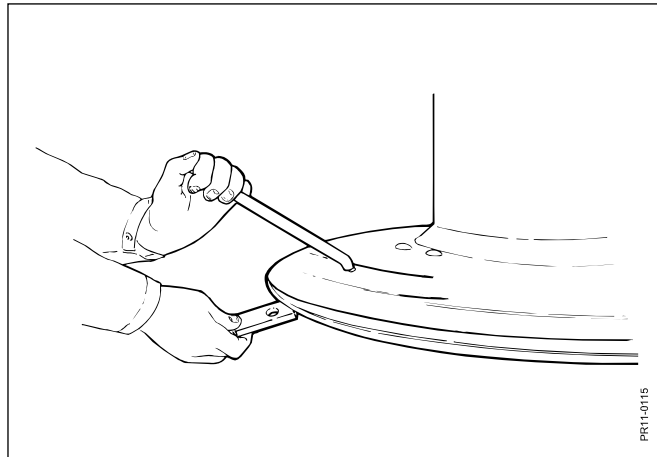


Fig. 5.5

Fig. 5.5 Turn it halfway around and release the blade by pulling towards yourself.

Remove the old blade and mount the new one by moving the tool away from you.



WARNING: After replacing blades, blade bolts, rotors etc., check that no tools have been left on the machine.

CONDITION OF THE ROTOR SKIRTS

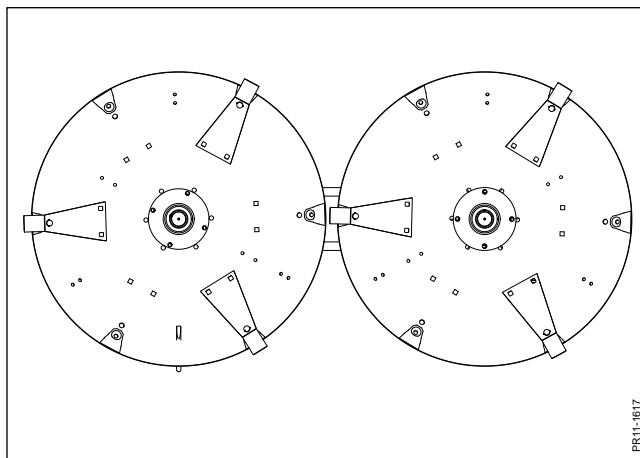


Fig. 5.6

Fig. 5.6 If the edges in front of the blades are deformed/worn, the blade holders can be moved to a new position. **All** blade holders must be moved in order to maintain correct synchronisation.

Check if the blades are synchronised correctly.

CARRIERS/DRUMS

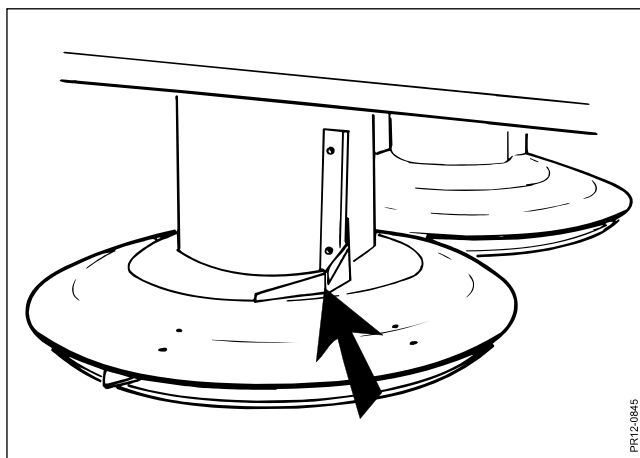


Fig. 5.7

Fig. 5.7 Check that carriers on the drums are in place and intact. The drums can be deformed by stones and the like. If this results in unbalance, they must be replaced. (Unbalance can be due to accumulation of dust, seeds and the like in the drums.)

6. MISCELLANEOUS

DRIVING TIPS AND FAULT-FINDING

Problem	Possible cause	Remedy
Uneven stubble or bad cut	<p>The cutting unit has too much relief</p> <p>The number of rpm of the tractor is too low.</p> <p>The blades are worn</p> <p>Rotors or drums are deformed</p>	<p>Check the basic adjustment of the machine and, if necessary, reduce the relief by loosening the springs</p> <p>Check that the number of rotations of the tractor PTO is correct. Keep a constant number of RPM</p> <p>Turn/move the blades to another rotor or replace the blades.</p> <p>Replace deformed parts.</p>
Stripes in stubble	<p>You are working in thin crop</p> <p>You are working early in the morning when the grass is still very wet</p> <p>You are working in lodged crop</p>	<p>Increase the driving speed, if possible</p> <p>Increase the driving speed, if possible</p> <p>Reduce the cutting height to minimum Adjust the windguard downwards.</p>
Irregular flow through the machine	<p>Carriers may be worn or missing</p> <p>The swath width is too narrow in relation to the amount of crop.</p>	<p>Replace worn carriers and mount new ones where these are missing</p> <p>Adjust the rotating swath discs to a larger width. Try small adjustments first.</p>
The machine vibrates/ uneven operation	<p>Blades may be deformed, damaged or missing</p> <p>Defective PTO drive shaft</p> <p>Defective bearings in rotor gearbox.</p> <p>Earth and grass in drums and rotor skirts</p>	<p>Replace or move damaged blades and/or mount new blades</p> <p>Check if the shaft is intact. Repair, if necessary</p> <p>Check if bearings are loose or damaged. Replace if necessary</p> <p>Clean drums and rotor skirts</p>

STORAGE

When the season is over, the preparation for winter storage should be made. First, clean the machine thoroughly as dust and dirt absorb moisture and moisture increases the formation of rust.

**CAUTION:**

Be careful when cleaning with a high pressure cleaner. Never clean rotating parts with a high pressure cleaner and never spray directly on bearings.

**IMPORTANT:**

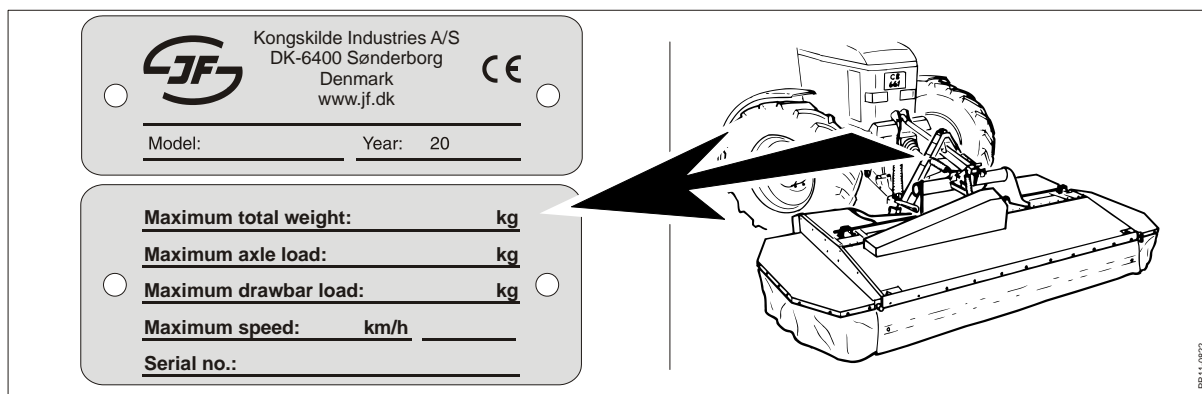
Grease all grease points after cleaning the machine.

The following points are instructions how to prepare for winter storage.

- Check the machine for wear and other defects.
Note down the wearing parts needed before the next season and order the spare parts.
- Dismount, clean and lubricate the PTO shafts. Remember to grease the profile tubes. The PTO shaft must be kept in a dry place.
- Spray the machine with a thin coat of rust-preventing oil. This is especially important on the parts polished with use.
- Store the machine in a ventilated engine house.

SPARE PARTS ORDER

When ordering spare parts, please state machine type and serial number. This information is printed on the machine plate which is placed as shown on the figure below.



We request you to write this information on the first page in the spare parts book supplied with the machine as soon as possible so that you have the information at hand when ordering spare parts.

DISPOSAL

When the machine is worn-out it must be disposed of in a proper way.

Observe the following:

- The machine must not be placed somewhere outside; the gearbox must be emptied of oil. These oils must be handed over to a destruction company.
- Disassemble the machine and separate the individual parts, e.g. PTO shafts and components.
- Hand over the usable parts to an authorised recycling centre. The large scrapping parts are handed over to an authorised breaker's yard.

WARRANTY

Kongskilde Industries A/S, 6400 Sønderborg, Denmark, hereafter called "**Kongskilde**", grants warranty to any buyer of new JF machines from authorized JF-dealers.

**The warranty covers remedy of material and production faults.
This warranty is valid within a year after date of sale to end-user.**

The warranty is invalidated in the following cases:

1. **The machine has been used for other purposes than those described in the instruction manual.**
2. **Improper use.**
3. **Damage caused by external sources, e.g. lightning or falling objects.**
4. **Insufficient maintenance.**
5. **Transport damage.**
6. **The construction of the machine has been modified without Kongskildes written permission.**
7. **Unskilled repair of the machine.**
8. **Unoriginal spare parts have been used.**

Kongskilde cannot be held responsible for loss of income or legal claim as a result of faults either of the owner or of a third party. Nor is Kongskilde responsible for wages beyond current agreements in connection with replacement of warranty parts.

Kongskilde is not responsible for the following costs:

1. **Normal maintenance such as expenses for oil, grease and minor adjustments.**
2. **Transport of machine to and from workshop.**
3. **The dealer's travelling expenses or freight charges to and from the user.**

Warranty is not granted on wearing parts unless it can clearly be proved that Kongskilde has committed a fault.

The following is regarded as wearing parts:

Protective canvases, blades, blade suspensions, wearing bars, guide shoes, stone protections, discs, rotor skirts, crimper parts, tyres, tubes, brake shoes, chain tightening parts, guards, hydraulic hoses, conveyors, vertical auger and tub, wheel-fixing bolts and nuts, snap rings, sockets, PTO-shafts, clutches, gaskets and seals, tooth belts, V-belts, chains, sprocket wheels, carriers, conveyor chain slats, rake- and pick-up tines, rubber seals, rubber paddles, cutter blades, chute liner and lining for spreading platform, shredding blades incl. bolts and nuts, spreading rotors and vanes for farmyard manure spreaders.

In addition, the user must note the following:

1. **The warranty is only valid if the dealer has undertaken a pre-delivery check and has given instruction to the end user in the use of the machine.**
2. **The warranty cannot be transferred to others without Kongskildes written permission.**
3. **The warranty can be nullified if repair is not undertaken immediately.**

EN EC-Declaration of Conformity

according to Directive 2006/42/EC

DE EG-Konformitätserklärung

entsprechend der EG-Richtlinie 2006/42/EG

IT Dichiarazione CE di Conformità

ai sensi della direttiva 2006/42/CE

NL EG-Verklaring van conformiteit

overeenstemming met Machinerichtlijn 2006/42/EG

FR Déclaration de conformité pour la CE

conforme à la directive de la 2006/42/CE

NO EF-samsvarserklæring

i henhold til 2006/42/EF

CZ ES prohlášení o shodě

podle 2006/42/ES

ES CE Declaración de Conformidad

según la normativa de la 2006/42/CE

PT Declaração de conformidade

conforme a norma da C.E.E. 2006/42/CE

DA EF-overensstemmelseserklæring

i henhold til EF-direktiv 2006/42/EF

PL Deklaracja Zgodności WE

według Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE

FI EY : N Vaatimustenmukaisuusilmoitus

täyttää EY direktivin 2006/42/EY

SV EG-försäkran om överensstämmelse

enligt 2006/42/EG

ET EÜ vastavastatuse deklaratsioon

vastavalt 2006/42/EÜ



Kongskilde Industries A/S
Linde Allé 7
DK 6400 Sønderborg
Dänemark / Denmark
Tel. +45-74125252

EN We declare under our sole responsibility, that the product:

DE Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IT Noi Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto:

NL Wij verklaren als enig verantwoordelijken, dat het product:

FR Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:

NO Herved erklærer vi, at:

CZ Prohlašujeme tímto, že:

ES Vi declaramos bajo responsabilidad propia que el producto:

PT Me declaramos com responsabilidade própria que o produto:

DA Vi erklærer på eget ansvar, at produktet:

PL Nosotros declaramos con plena responsabilidad, que el producto:

FI Nös ilmoitamme yksin vastaavamme, että tuote:

SV Härmed förklarar vi att:

ET Käesolevaga kinnitame, et:

CM 265 F**EN to which this declaration relates corresponds to the relevant basic safety and health requirements of the Directive: 2006/42/EC**

DE auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie entspricht: 2006/42/EG

IT E' Conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza a di tutela della Salute di cui alla Direttiva e sue successive modificazioni: 2006/42/CE

NL waarop deze verklaring betrekking heeft voldoet aan de van toepassing zijnde fundamentele eisen inzake veiligheid en gezondheid van de EG-machinerichtlijn no: 2006/42/EG

FR faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la: 2006/42/CE

NO er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i Maskindirektivet 2006/42/EF.

CZ odpovídá všem příslušným ustanovením ES směrnice o strojích 2006/42/ES.

ES al cual se refiere la presente declaración corresponde a las exigencias básicas de la normativa de la y referentes a la seguridad y a la sanidad: 2006/42/CE

PT a que se refere esta declaração corresponde às exigências fundamentais respectivas à segurança e à saúde de norma da C.E.E.: 2006/42/CE

DA som er omfattet af denne erklæring, overholder de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiv: 2006/42/EF

PL dla którego się ta deklaracja odnosi, odpowiada właściwym podstawowym wymogom bezpieczeństwa i ochrony zdrowia Dyrektywy Maszynowej: 2006/42/WE

FI johon tämä ilmoitus liittyy, vastaa EY direktiivissä mainittuja perusturvallisuus- ja terveysvaatimuksia (soveltuvin osin) sekä muita siihen kuuluvia EY direktiivejä: 2006/42/EY

SV överensstämmelse med alla hithörande bestämmelser i EG:s maskindirektiv 2006/42/EG

ET vastab kõigile EÜ masinadirektiivi 2006/42/EÜ asjakohastele sätetele.



K-S
Konstruktion (Design)
Sønderborg, 26.09.2011
Klaus Springer

Bo Grubov
Produktion (Production)
Sønderborg, 26.09.2011
Bo Grubov

EN **EC-Declaration of Conformity**
according to Directive 2006/42/EC
BG **ЕО-декларация за съответствие**
съгласно директива 2006/42/ЕО,
RO **Declarația de conformitate CE**
în conformitate cu 2006/42/CE
SK **ES prehlásenie o zhode**
Podľa 2006/42/ES
SL **ES-izjavo o skladnosti**
na podlagi Direktive 2006/42/ES
HU **EK-megfelelősségi nyilatkozatra**
a 2006/42/EK

MT **Dikjarazzjoni tal-Konformità tal-KE**
skont 2006/42/KE
LT **EB atitikties deklaracijos**
pagal 2006/42/EB
TR **AT Uygunluk Beyanı**
2006/42/AT göre
EL **ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης**
σύμφωνα με την οδηγία 2006/42/ΕΚ,
LV **EK atbilstības deklarācijas**
sastādīšanai saskaņā ar Direktīvas 2006/42/EK



Kongskilde Industries A/S
Linde Allé 7
DK 6400 Sønderborg
Dänemark / Denmark
Tel. +45-74125252

EN **We declare under our sole responsibility, that the product:**
BG С настоящото декларираме, че:
RO Prin prezenta declarăm faptul că:
SK Prehlasujeme týmto, že:
SL Izjavljam, da je
HU Kijelentjük, hogy a/az:

MT Għallhekk aħna niddikjaraw li l-
LT Šiuo mes deklaruojame, kad
TR İş bu beyanla, aşağıda tanımlı makinenin:
EL Με την παρούσα δηλώνουμε, ότι
LV Ar šo mēs apliecinām, ka:

CM 265 F

EN **to which this declaration relates corresponds to the relevant basic safety and health requirements of the Directive: 2006/42/EC**
BG съответства на всички релевантни разпоредби на директива: 2006/42/ЕО
RO este în conformitate cu toate dispozițiile relevante ale Directivei 2006/42/CE privind echipamentele tehnice
SK zodpovedá všetkým príslušným ustanoveniam ES smernice o strojoch 2006/42/ES
SL skladen z vsemi ustreznimi določbami Direktive o strojih 2006/42/ES
HU a 2006/42/EK gépekre vonatkozó irányelv valamennyi vonatkozó rendelkezésével megegyezik.

MT Jissodisfa d-dispożizzjonijiet kollha rilevanti tad-Direttiva: 2006/42/KE
LT atitinka visas atitinkamas EB Mašinų direktyvos 2006/42/EB nuostatas.
TR 2006/42/AT sayılı AT Makine direktifinin tüm ilgili hükümlerine uygun olduğunu teyit ederiz.
EL Συμφωνεί με όλους τους σχετικούς κανόνες της ΕΚ- οδηγίας μηχανημάτων 2006/42/ΕΚ.
LV atbilst visiem attiecīgajiem EK Mašīnu direktīvas 2006/42/EK noteikumiem.



Konstruktion (Design)
Sønderborg, 26.09.2011
Klaus Springer

Produktion (Production)
Sønderborg, 26.09.2011
Bo Grubov

Edition: I Ausgabe:
Edition: I Udgave:
02